

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Référence d'homologation N°
Tracteur	S A M E	Centauro 70 DT (moteur: 1004/P)	CH 4713 63

Constructeur SAME TRATTORI SpA., Viale F. Cassani 15, I-24047 Treviglio / Italia  
 Identification sur la plaquette du constructeur "Centauro 70 DT"  
 devant le N° du châssis "CENT"  
 Plaquette constructeur à droite, latéralement sur le carénage du tableau de bord  
 N° du châssis à droite, latéralement sur le carter de la boîte à vitesses  
 Identification du moteur "1004/P" devant le No du moteur, à droite latéralement sur le bloc, au-dessus de la jauge d'huile  
 Importateur principal W. MAHLER AG., 8912 Obfelden \*  
 Véhicule homologué CENT \* 21976 \*

**Châssis**  
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4  
 Direction hydrostatique avec assistance hydraulique  
 Transmission mécanique + boîte complémentaire route/terrain  
 Nombre de vitesses 12 ou 16 Entraînement \*\*  
 Frein de service hydraulique, à disques dans bain d'huile, sur les arbres ritzel resp. sur les roues arrière frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage  
 Frein auxiliaire mécanique, à disques dans bain d'huile, sur l'arbre intermédiaire resp. les roues arrière  
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire  
 Réducteur -  
 Contrôle 2 circuits -

**Moteur**  
 Marque S A M E Type 1004/P  
 Construction en ligne Temps 4  
 Carburant D Position avant  
 Refroidissement air Nombre cylindres 4  
 Alésage 100 Course 120  
 Cylindres 3768 CV-impôt 19,19  
 Puissance en kW 50 (DIN) à t/min 2300  
 Bruit à l'arrêt 79,0 dB/A à t/min 1725  
 Silencieux 1 pot 745 x ø 125 mm (cheminée)  
 Mesure des gaz Bacharach 2,0  
 Déparasitage -

**Carrosserie** avec cabine de sécurité OECD - CSD 0103 \*\*  
 Nombre de portes 2 Compteur de vitesse \_\_\_\_\_  
 Ceintures sécurité av - ar \_\_\_\_\_  
 Cale - Rétroviseurs gauche + droite  
 Antivol -  
 Nombre de places 1 av \_\_\_\_\_ centre \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Dimensions intérieur extérieur  
 Longueur \_\_\_\_\_ 3950 Empattements 2320 / \_\_\_\_\_  
 Largeur \_\_\_\_\_ 1910-2430 Essieu double av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Hauteur \_\_\_\_\_ 2780 Voies av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Porte à faux av \_\_\_\_\_ 582 Voies av 1465 - 1810  
 ar \_\_\_\_\_ 1048 ar 1500 - 2000  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule \_\_\_\_\_ Braquage ø g 10600 d 11200

**Poids** avant \_\_\_\_\_ arrière \_\_\_\_\_ total \_\_\_\_\_  
 Poids à vide 1400 2035 3435  
 Charge utile (avec cabine de sécurité)  
 Poids total \_\_\_\_\_  
 Poids garantis \_\_\_\_\_  
 Pneus 13.6 R 24 16.9 R 30 \_\_\_\_\_  
 Ply / bar 6 / 1,7 6 / 1,3 \_\_\_\_\_  
 Charge 2680 3800 \_\_\_\_\_  
 pour V max 30 \_\_\_\_\_  
 Jantes W 12 DW 13,30 \_\_\_\_\_  
 Gar poids remorquable avec/sans frein \_\_\_\_\_  
 Garantie poids de l'ensemble \_\_\_\_\_  
 Poids remorquable testé \_\_\_\_\_  
 Charge garantie sur le toit \_\_\_\_\_  
 Vitesse maximale selon le constructeur 25,0 \_\_\_\_\_ km/h  
 testée 25,0 km/h à t/min 2350 au moteur 660/1030 prise de force \_\_\_\_\_

§) Equipement	
Feux de route	M (E)
Feux de croisement	M (E)
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R (E)
Feux stop	St (E)
Cilgnoteurs	av 1 (E)   ar 2a (E)
Catadioptres	av   ar 2+2/ I (E)
Feux de gabarit	av   ar
Feux arrière de brouillard	
Feux complémentaires	1/ lampe de travail avec lampe-témoin
Eclairage plaque	
Essuie-glace	avec/sans lave-glace
Avertisseurs	1/ Seima E2 843 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Tracteur		
Marque et type	S A M E Centauro 70 DT		
Homologation			
N°	CH	4713 63	
Carrosserie			
Places	total	1	avant
Poids à vide	3435	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	19,19
Poids total	-	Cylindrée	3768

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

\* ) Autres importateurs : Fédération des Syndicats Agricoles du Canton de Fribourg 1701 Fribourg  
 Marcel Verolet 1930 Martigny  
 Dino Marsadri 6799 Personico  
 A. Dachauer 7204 Kublis  
 Koster Landmaschinen AG 9105 Schönengrund

\*\* ) Entraînement : sur toutes les roues avec libération de la traction avant.

\*\*\* ) Carrosserie : sur demande avec cadre ou cabine de sécurité VIKTOR, FAT 729/81 B.

+ ) Variante de pneus : AV = 12.4 R 24 6 PR 1880 (2,1) Vmax 30 km/h  
 14.9 R 24 6 PR 3020 (1,4) 30 km/h  
 12.4 R 28 6 PR 3020 (2,3) 30 km/h  
 AR = 14.9 R 30 6 PR 3330 (1,4) 30 km/h  
 13.6 R 36 6 PR 3710 (2,0) 30 km/h  
 13.6 R 38 6 PR 3230 (1,6) 30 km/h  
 16.9 R 34 6 PR 4030 (1,3) 30 km/h

§) Equipement : la hauteur des feux est admise pour raisons techniques;  
 lorsque le véhicule dépasse 2100 mm de largeur, des feux de gabarit sont obligatoires.

Inscription dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur butés de pleine-charge et sa fixation.

• Lieu et date de l'homologation Obfelden, 13.04.83  
 Vn/jak

Remplace FH CH

Service fédéral d'homologation